



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۱/۰۱/۰۶

پوهندوی آصف بهاند

## د ډنمارک په تعلیمي نصاب کې د پښتو شعر پل

(نړیوالې کیسې)

څلورمه برخه



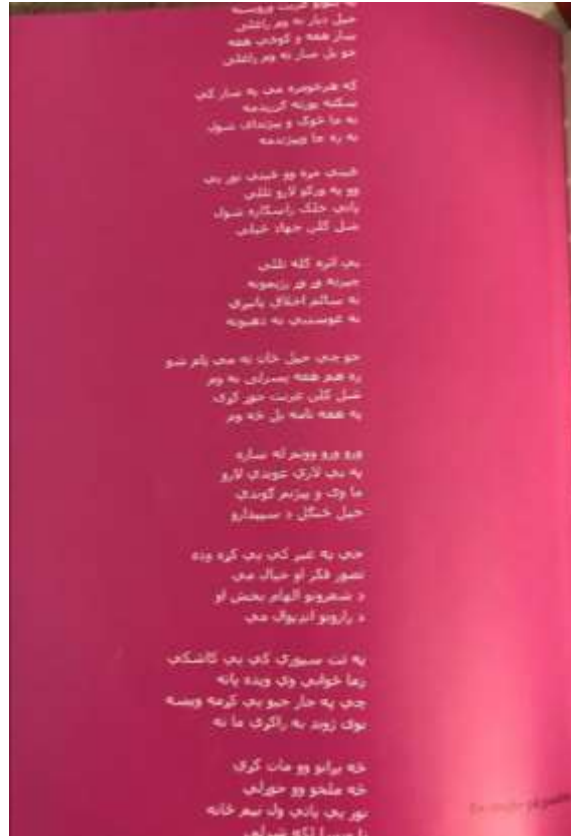
### د محمد صدیق پسرلي د شعر پښتو متن:

دا زه خپله نیمگړتیا گنم چې تر اوسه مې د پسرلي صاحب د شعر پښتو متن نه دی پیدا کړی. له ډنمارکه نیولې تر کابل پورې او بیا تر لندنه پورې مې هم څه خپله او څه د نورو دوستانو په مرسته لټه وکړه او له ډېرو هلوځلو سره - سره و نه توانېدم چې د پسرلي صاحب د کلام پښتو متن پیدا کړم، د ده د شعر د پښتو متن د یوې برخې عکس چې د ډنمارک په مرستندوی درسي کتاب کې راغلی و، د بېلگې له پاره دلته ږدم:

د پاڼو شمېره: له 1 تر 4

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته راټولې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په خیر و لولئ



خو دا وعده سپارم چې کله مي د پسرلي صاحب د ياد شعر بشپړ متن پيدا کړ، د دې مقالې په بيا ځلي چاپ يا بيا ځلي انلاين کولو کې به يې له يادونې سره ور اضافه کړم.

د محمد صديق پسرلي د شعر ډنمارکي متن:

### En strejfer

Af Mohammed Sediq Pasarly

Efter en rum tid

vendte jeg tilbage til mit hjemland,  
til byen hvor jeg efterlod min ungdom.

Byen var den samme,

og gaderne,

mange huse var helt som før,

men når jeg tænkte på livets rejse,

var mange ting forandret,

kun få som før,

efter år i eksil var jeg

kommet hjem til mit land,

د پانې شمېره: له 2 تر 4

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

يادونه: دليکنې د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليزلو مخکې په ځير و لولئ

samme stad, samme gader,  
men jeg var kommet til en anden by.

Nogle var døde,  
andre var vandret ad ukendte stier,  
de resterende virkede på mig,  
som hærgede efter en tyve år lang jihad\*.

Hvordan skulle den kunne bestå  
urørt af de mange regimer\*,  
der kom og forsvandt,  
ingen forstandighed,  
ingen moral er tilbage  
eller normale ønsker og tanker.

Jeg så en gang på mig selv,  
jeg var ikke længere ham,  
som engang havde været Pasarlay,  
et tyve år langt eksil  
havde gjort mig til noget andet  
med samme navn,  
langsomt gik jeg ud af byen,  
strefede ad nogle stier  
uden mål og med.

Jeg sagde til mig selv,  
at jeg dog måske ville genkende min poppelhund\*,  
i hvis skød mine idéer,  
min tankeverden,  
min fantasi,

---

د پانډو شميره: له 3 تر 4

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
يادونه: د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په ځير و لولئ

som gav mig stof til mine digte,  
ville vokse,  
og var ved med mine hemmeligheder,  
i dens lette skygge,  
måske blunder min ungdom stadig,  
hvis jeg vækker den med min snakken,  
giver den mig måske et nyt liv.

Nogle træer blev knækket af bjørnene,  
andre blev ædt af græshopper,  
de resterende var halvdøde,  
usikre som var de jagede.

Der var ingen høje popler\*  
ingen stolte plataner\*,  
med skygge hvor kilder springer,  
som holder til høsten.

Der var end ikke  
en enkelt velkendt pil med svalhed,  
hvor jeg kunne hvile ud,  
ikke et eneste sted var tilbage,  
hvor jeg kunne søge tilflugt.  
Hvad skal jeg nu gøre?  
Hvorhen skal jeg gå?  
Gud ved, hvem jeg er?  
Hvad er min mission i livet?  
Jeg er en fremmed i mit eget land,  
en strejfer blandt mit eget folk.

نور بيا

---

د پانډو شميره: له 4 تر 4

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)  
يادونه: دليکنې د ليکنيزې بني پازوالي د ليکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په خير و لولئ